

Ecrit par Michèle Périn le 8 mai 2025

'Bérénice' de Racine en avant-première du Festival au Théâtre du Balcon



Bérénice : femme, reine, étrangère

Après huit jours de deuil suite au décès de l'empereur Vespasien, son fils, Titus, vient enfin d'être sacré empereur à son tour. Tous les yeux se tournent maintenant vers Bérénice, sa maîtresse, reine de Palestine. Et la même question flotte sur toutes les lèvres : Titus osera-t-il élever au trône des Césars une reine étrangère ?

Une adaptation originale : une version bilingue franco-arabe, surtitrée

Le collectif Nuit Orange revisite ce classique théâtral à travers un dispositif inédit, une version bilingue franco-arabe, mêlant alexandrins raciniens et arabe littéraire surtitré, qui porte au premier plan les enjeux politiques de la pièce.

La poésie réconciliatrice

Dans cette version où la xénophobie joue le premier rôle, la poésie - celle des alexandrins de Racine et celle de l'arabe littéraire - demeure un pont entre les êtres, entre les cultures, l'outil de l'amour et de la



Ecrit par Michèle Périn le 8 mai 2025

résistance. Samedi 10 mai. 20h00. Dimanche 11 mai. 16h00. 5 à 23€.

Le Collectif Nuit Orange

[Nuit Orange](#) revendique l'appellation « collectif » en référence à son ambition de constituer un véritable réseau d'artistes et de propositions culturelles diverses et toujours pluridisciplinaires.

Samedi 10 mai. 20h. Dimanche 11 mai. 16h. 5 à 23€. [Théâtre du Balcon](#). 38 rue Guillaume Puy., Avignon. 04 90 85 00 80 - contact@theatredubalcon.org